



在32个
童话小镇

★
寻找让时间
变慢的秘密

聆听温暖动人的时光故事
探寻神秘的意大利风情小镇
领略不为人知的绝美风景

【韩】白尚贤 著 刘晓燕 译

最美最美的
Italy Small Towns



意大利小镇



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

【韩】白尚贤 著 刘晓燕 译

最美最美的
Italy Small Towns
意大利小镇



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

이탈리아 소도시 여행 (Italy Small Town)by 백상현

Copyright © 2011 by BAIK SANG HYUN

All rights reserved.

Simplified Chinese translation edition © 2015 by China Machine Press

This Simplified Chinese edition was published by arrangement with

SIGONGSA Co., Ltd through Youbook Agency, CHINA.

本作品中文简体版权经由玉流文化版权代理独家授权。

北京市版权局著作权合同登记图字：01-2013-7258 号

图书在版编目 (CIP) 数据

最美最美的意大利小镇 / (韩) 白尚贤著; 刘晓燕译. —北京: 机械工业出版社, 2014.7

(行者天下)

ISBN 978-7-111-48784-5

I. ①最… II. ①白…②刘… III. ①旅游指南—意大利 IV. ① K954.69

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 286555 号

机械工业出版社 (北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

策划编辑: 谢欣新 责任编辑: 孟 幻

责任校对: 王 欣 责任印制: 乔 宇

北京汇林印务有限公司印刷

2015 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

148mm×210mm·11 印张·301 千字

标准书号: 978-7-111-48784-5

定价: 39.00 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换

电话服务

服务咨询热线: (010) 88361066

读者购书热线: (010) 68326294

(010) 88379203

封面无防伪标均为盗版

网络服务

机工官网: www.cmpbook.com

机工官博: weibo.com/cmp1952

教育服务网: www.cmpedu.com

金书网: www.golden-book.com

最美最美的 意大利小镇

I T A L I A



시공사
웅

序言

旅行开始

心脏开始剧烈跳动。

机场的空气中一定添加了让心脏加速跳动的化学成分。飞机特有的震动和沉闷的声音仿佛是肾上腺素，通过毛细血管渗透进旅行者身上的每一个细胞中。

罗马达芬奇机场。一贯的长长的队伍，冗长的手续。护照检查不过几秒钟的时间，每次办入境手续我都很好奇，为什么要用这么长的时间。终于办妥了手续，我们登上了开往罗马的火车。火车到达罗马特米尼车站后，我们又立即登上了夜行列车。

我们准备从南部开始这次寻找意大利小城市之旅。从南部开始，经过西西里岛，然后再回到半岛的中部和北部，在这些地方寻找像宝石一样散落的小城市，想想都让人心悸……每个小城市都有它自己的神话、历史和爱情故事，还不时为我们展现一些壮丽的大自然风景。思绪模糊了神话和历史的界限，我因沉浸在美好的爱情和风景中而睡得昏昏沉沉。

夜行列车连接起了意大利南部和中部的多个城市，在黑暗中走走停停。车窗微开，有陌生的冷风渗进来。在似睡非睡中辗转反侧了几个小时，抬头望向窗外，天际已经微蓝，黎明已经追着火车的尾巴到来了。窗外是普利亚大区广袤的平原，在空蒙的黎明中，就像黑白影片一样从眼前掠过。仅仅隔了一天的时间，眼前已然是完全陌生的风景。

再接着睡是不可能了。我蜷坐在拥挤的列车包厢的一角，像张皱巴巴的纸。天色正由黎明向清晨过渡，这时有人在咚咚地敲包厢的门。是列车员来送

早点了，简单的咖啡和牛角面包，用托盘盛着。在他轻快的早安问候中，我丝毫没了睡意。

坐在小桌前，开始了来到意大利后的第一餐。咖啡的苦涩和牛角面包的喧软竟是绝配。

跑了一夜的火车终于到达了巴里。心脏因为紧张和期待而怦怦直跳，就像敲到兴处的锣锤。迅速把相机准备好挂在肩上。推开列车的那扇门，意大利会为我展现怎样的风景和故事呢？正在推门的手有那么一刻的停滞，接着身体就前倾过去了。

打开车门，扑面而来的是南部刺眼的阳光。接着涌入耳朵的是意大利人充满活力的喧闹声。

——你好，意大利（Buon Giorno, Italia!）

陌生的空间，悸动的时间。

旅行真正开始了！

目 录

序言

童话里的风景小镇之旅

普利亚的童话小镇 阿尔贝罗贝洛	4
伊奥尼亚海岸的珍珠 加里波利	16
世界上独一无二的地方 马泰拉	26
双面小镇 莱切	36
梦中的小镇 波西塔诺	46
被海妖的歌声迷惑的小镇 苏莲托和阿玛菲	54
流淌着优美旋律的空中花园 拉维罗	66

西西里小镇之旅

西西里的伊甸园 陶尔米纳	80
火山小镇 卡塔尼亚	90
神殿之谷 阿格利真托	100
维纳斯之吻 埃里切	110
西西里文明的记忆 巴勒莫	120

慢食小镇之旅

翁布里亚的厨房 佩鲁贾	136
世界的中心 斯佩罗	146
平淡的幸福 佛罗伦萨	156
潘福提的甜蜜 锡耶纳	166
意大利的美食之都 博洛尼亚	174

隐秘的风景小镇之旅

浪漫绽放的地方	维罗纳	192
锦缎般的一泓湖水	科莫	206
天国的小镇	贝加莫	214
奥地利的香气	博尔扎诺	224
多洛迈特的绿色心脏	阿尔卑斯修斯	234
意大利的阿尔卑斯	奥斯塔	246

梦中的海岸小镇之旅

水之城	威尼斯	258
魔法般的旅行	布拉诺	268
詹姆斯·乔伊斯的避难所	的里雅斯特	274
卡拉布利亚暗藏的宝物	特罗佩阿	284
爱之路	五渔村	294

世界文化遗产小镇之旅

朝圣者的小镇	阿西西	306
高塔林立的小镇	圣吉米那诺	316
奇迹广场	比萨	324
拜占庭马赛克之都	拉韦纳	334

①

童话里的风景

小镇之旅







普利亚的童话小镇

阿尔贝罗贝洛

Alberobello

阿尔贝罗贝洛，这里有蔚蓝的天空，圆锥形的土卢里和另外一个世界。

站在这里，你会相信，眼前是一个童话世界。



从罗马特米尼 (Termini) 火车站发车的夜行列车，经过一夜的运行，到达普利亚 (Puglia) 大区的首府，也是南部最富裕的城市巴里 (Bari)。当时看意大利全图的时候，我决定先在位于靴子后跟的普利亚大区的几个城市转转，然后再去位于前脚掌的卡拉布里亚 (Calabria) 大区，接着再去西西里 (Sicilia) 岛。

——请给我一张去阿尔贝罗贝洛的票！

我得意地说。工作人员却摇摇头，指着另一边让我过去。

阿尔贝罗贝洛是普利亚的骄傲，也是意大利给人感觉最特别的城市。就像电影中只有主人公才能宿命地找到通往未知世界的列车站台，巴里通往阿尔贝罗贝洛的列车站台藏在中央车站的拐角处，让初来乍到的旅客们一通好找。买完票后没过多长时间，一辆只有几节车厢的列车缓缓驶进了站台，稀疏的几个旅人踏上了这辆开往阿尔贝罗贝洛的列车。

从巴里出发，列车要行驶多长时间呢？车窗外，流动的意大利南部风景不时映入眼帘。黄土平原上生长着茂盛的橄榄树。不时有几幢独特的圆锥形的石屋掩映在橄榄树丛中，格外夺人眼球。这是当地特有的居住形式，叫做土卢里 (Trullo)，是就地取材，利用当地常见的岩石建造的小型房屋。起先很久才能看到几幢，越靠近阿尔贝罗贝洛，看到的越多。但是当我真正从阿尔贝罗贝洛火车站出来，沿着马奇尼大街 (Via Mazzini) 和加里波第大街 (Via Garibaldi) 来到阿尔贝罗贝洛的中心——人民广场 (Piazza del Popolo)，直到这时，阿尔贝罗贝洛，这个想象中的童话小镇，我一点儿都没看到能让我惊艳的风景，这我不禁东张西望起来。

阿尔贝罗贝洛以人民广场为中心，分为东边山坡上的新区和西边山坡上的土卢里区。从人民广场往西走刚走没几步，展现在眼前的壮观景象着实让我大吃一惊。以一条道路为界比邻而居的蒙蒂区和艾亚·比克拉区的一千四百多幢土卢里像蜂巢一样密密麻麻聚在一起，景象极为壮观。特别是蒙蒂区的一千多幢土卢里，沿着山坡的地形分布，就像一幅画展开在游客面前，让人像走进

童话中的风景一样，有一种不真实的感觉。不同的是，相当一部分土卢里中，至今仍然有人居住。

但是土卢里的来历却有一段血泪史。据说从前这里对住宅课税很重，当地穷苦的居民们为了能够在政府突击检查的时候迅速毁掉房屋，才用当地很容易获得的石头建起土卢里。土卢里虽然从外观上看起来像童话中的城堡，其实饱含了平民的心酸与无奈。先民们的泪水和叹息，如今已经幻化成南部意大利最美的观光景致和世界文化遗产。历史也好，我们的人生也罢，就是这样颇具讽刺意味。谁也不知道今天的考验会成为明天的什么。

我给专门的中介 (Trullide) 打电话，预订了一间位于小镇正中央的土卢里。找去那里一看，跟外面看到的不同，里面又宽敞又雅致。每间房屋都有屋脊，就像独栋房。一居室的土卢里，最里面是卧室，宽敞的客厅中摆放有衣橱、沙发、桌子和椅子，入口处是厨房。屋顶上的大梁毫无掩饰地裸露着，浴室和洗手间既宽敞又整洁。整个内部都被刷成了白色，给人一种干净清爽的感觉。外面的阳光炙烤着大地，土卢里里面在没有空调和电扇的情况下却一派清凉，足以让人感到神奇。

一边逛着蒙蒂区的纪念品商店，一边往山坡上面走，这时你会看到那幢当地特有的屋顶呈圆锥形的气派土卢里教堂 (La Chiesa a Trullo)，高高耸立着。这间教堂是在阿尔贝罗贝洛地区的居民和美国移民的帮助下建起来的，高 19.80 米，屋顶是土卢里的样式。站在它的面前，首先感受到的不是它的威严，而是一种微妙的亲近感，抚慰着旅行者疲惫的心灵。

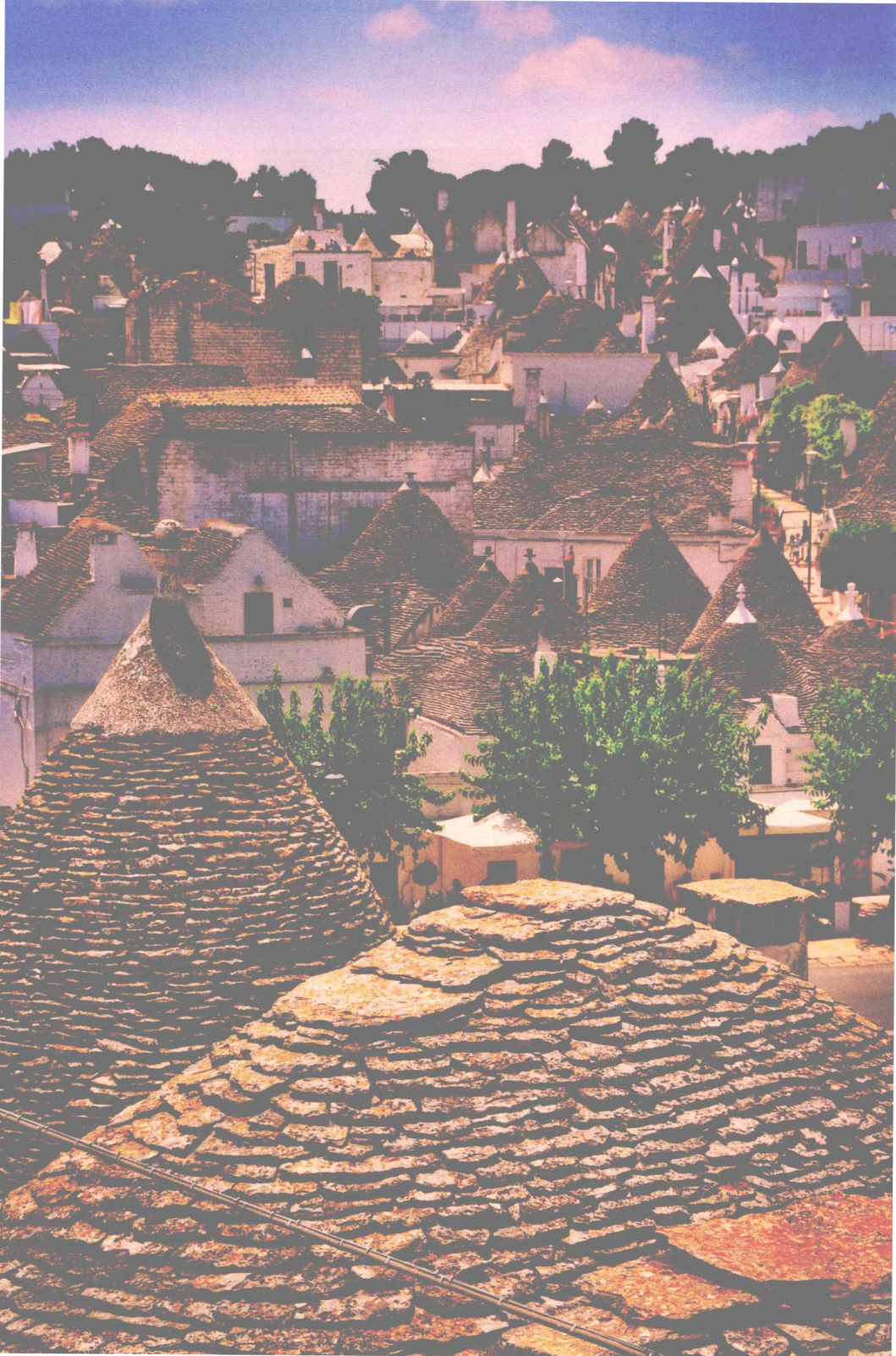
在阿尔贝罗贝洛漫步，视线所及之处都是童话般的风景。每个圆锥形的屋顶上都画着的太阳、月亮、星星等图形以及宗教图案，更增加了它的神秘感。到了白天，宁静的乡村小路开始因为来自世界各地的观光团而隐隐喧闹起来。贫穷而艰辛的古人的生活现场，随着长长的岁月的流逝，在一层层的童话故事故事的包裹下，成为吸引无数游人的神秘地方。



土卢里本来是每幢独立的建筑有一个圆锥形的屋顶。但是在蒙蒂区的土卢里中，唯一一幢两个屋顶的土卢里吸引了我的视线，这种形态叫做 Trullo Siamese。据说以前有两兄弟从父亲那里继承了一幢土卢里，可能命运跟他们开了个玩笑，哥哥的未婚妻竟然跟弟弟相爱了，两兄弟因此大打出手，反目成仇，而这幢从父亲那里继承来的土卢里也被他们在中间垒起了墙，一分为二，屋顶也做成了两个。阿尔贝罗贝洛唯一一幢有两个屋顶的 Trullo Siamese，其形态一直保持到现在。这是童话般的风景背后的现实故事。

要将蒙蒂区的景色尽收眼底，最好的观赏位置是位于人民广场西边的圣·路西亚教堂（Chiesa di S.Lucia）旁边的一块小的空地。站在这里，蒙蒂区低缓的山坡上挤挤挨挨、像是童话中风景的土卢里尽情铺展在眼前。这些土卢里的外墙壁都被刷成了白色，因此，整个阿尔贝罗贝洛都成了白色的。人的心灵似乎也被净化，变得清澈起来。

阿尔贝罗贝洛，这里有蔚蓝的天空，圆锥形的土卢里和另外一个世界。在这里，我有了新的领悟，我们看到的世界并不是世界的全部。站在这里，展现在眼前的风景让我们相信这是一个童话的世界。沉浸在这样的风景中，让我们暂时忘记旅行结束后还要回到的激烈的生活战场。看着人群像蚂蚁一样在高



大的土卢里间穿梭，就像在欣赏一幅漫画，总给人一种不真实感。

阿尔贝罗贝洛卖迷你土卢里的纪念品店给我留下很深的印象。是那种用凿子和锤子把石头凿开，制造迷你土卢里的纪念品店，我径直走了进去。店主人身上一全是白色的粉末，手上一刻也不停地在忙活。

——你要不要试试？

我正专注于按照相机的快门，店主把工具递到我的面前，露出一个让人舒心的笑容。他看我笨手笨脚凿石头的样子，再次哈哈大笑起来。他不是想着怎样多卖出一个纪念品，而是希望通过自己的工作，给素不相识的游客留下美好的回忆，真的感谢他的这份心思。

蒙蒂区的每条巷子里都会有几家卖腌渍尖辣椒、各种腌渍特产、葡萄酒、奶酪、火腿的商店。其中我进去的一家，店主玛利亚竟是研究尖辣椒的专家，光是相关的学位她就获得了三个。

——从我祖父开始做这个，到我是第三代了。

她指着店里挂着的一张祖父的照片，自豪地说，还领我们挨个参观了以前的传统厨房和有井的地方。

——以前我们都是从这口井中汲水做晚饭、洗衣服。您看厨房墙上的烟灰。在土卢里中的生活虽然有些清贫，但是绝没有不便。能守着爷爷的店铺在阿尔贝罗贝洛生活，对我来说是最大的幸福。

听完她的故事后，我要买一份腌渍尖辣椒，让她算一下钱。随后，她不知从哪里拿出一瓶南普利亚的传统葡萄酒，包装好递给我做礼物。我极力推辞，玛利亚一直说没关系，并微笑着一直把我送到门外，跟我道别。这样温暖